

Fiche mémo - Adapter un livre au cinéma

Dossier Ecoleng - Adapter un livre au cinéma : succès ou trahison ?

1. Idées clés

- Une adaptation n'est pas une photocopie : c'est une lecture visuelle.
- La fidélité peut concerner l'intrigue, les personnages, le ton ou l'esprit de l'œuvre.
- Un changement peut appauvrir une scène, mais il peut aussi la rendre plus forte au cinéma.

2. Phrases utiles

- Le film reste fidèle à l'esprit du roman.
- Le réalisateur a expliqué qu'il voulait privilégier le rythme visuel.
- Une lectrice a dit qu'elle avait regretté la disparition d'un personnage secondaire.
- Pour moi, ce choix est pertinent car il rend la scène plus intense.

3. Connecteurs

Fonction	Connecteurs
Opposition	pourtant, cependant, alors que, tandis que
Nuance	plutôt, en partie, pas forcément, dans une certaine mesure
Conséquence	donc, c'est pourquoi, cela donne l'impression que